



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 116  
(2002, chapter 72)

**An Act respecting the Ministère  
des Finances, de l'Économie  
et de la Recherche**

---

---

**Introduced 7 November 2002  
Passage in principle 27 November 2002  
Passage 18 December 2002  
Assented to 19 December 2002**

---

**Québec Official Publisher  
2002**

## **EXPLANATORY NOTES**

*The object of this bill is to create the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche.*

*The bill defines the mission of the new Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche as consisting of the functions exercised by the Minister of Finance, the Minister of Industry and Trade and the Minister of Research, Science and Technology. The bill maintains the provisions respecting the different special funds established under the Act respecting the Ministère des Finances and the Act respecting the Ministère de l'Industrie et du Commerce, which are incorporated into the Act respecting the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche.*

*In addition, the bill amends the Act respecting the Ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie so that it becomes the Act respecting the development of research, science and technology and entrusts its administration to the Minister of Finance, the Economy and Research.*

*Lastly, the bill contains transitional and consequential amendments.*

### **LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :**

- Executive Power Act (R.S.Q., chapter E-18);
- Act respecting the Ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie (R.S.Q., chapter M-19.1.2);
- Government Departments Act (R.S.Q., chapter M-34);
- Act respecting the Société de promotion économique du Québec métropolitain (R.S.Q., chapter S-11.04);
- Act respecting Société Innovatech du Grand Montréal (R.S.Q., chapter S-17.2.0.1);
- Act respecting Société Innovatech du sud du Québec (R.S.Q., chapter S-17.2.2);

- Act respecting Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches (R.S.Q., chapter S-17.4);
- Act respecting Société Innovatech Régions ressources (R.S.Q., chapter S-17.5).

**LEGISLATION REPLACED BY THIS BILL :**

- Act respecting the Ministère de l’Industrie et du Commerce (R.S.Q., chapter M-17);
- Act respecting the Ministère des Finances (R.S.Q., chapter M-24.01).



# Bill 116

## AN ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DES FINANCES, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA RECHERCHE

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

### CHAPTER I

#### RESPONSIBILITIES OF THE MINISTER

**1.** The Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche shall be under the direction of the Minister of Finance, the Economy and Research appointed under the Executive Power Act (R.S.Q., chapter E-18).

**2.** The mission of the Minister is to direct the financial activities of the Government, to determine fiscal and budgetary orientations and to enhance economic development in Québec. The Minister shall propose to the Government the policies to achieve those purposes.

In order to promote and support economic growth, the growth of investment and the creation of employment opportunities, the Minister shall propose to the Government financial assistance measures and fiscal measures.

The Minister shall also propose to the Government policies to promote the development of industry and trade, including the tourist industry, see to the implementation of such policies and supervise and coordinate their carrying out.

The mission of the Minister also includes promoting research, science, technology and innovation through the development and implementation of the appropriate policies and ensuring the coherence of government action and the presence of Québec in those fields both within Canada and abroad.

**3.** In the exercise of the Minister's responsibilities as regards directing the financial activities of the Government, promoting economic development, supporting economic growth, the growth of investment and the creation of employment opportunities, the functions of the Minister are, in particular,

(1) to prepare the Budget Speech setting out the economic, fiscal, budgetary and financial policies of the Government and deliver it in the National Assembly;

(2) to establish and propose to the Government the overall level of expenditure;

(3) to make policy proposals to the Government on revenue matters, and advise the Government on its investments;

(4) in cooperation with the chair of the Conseil du trésor, to develop policies and guidelines applicable to capital expenditures and establish the level of financial commitments involved in the renewal of collective agreements;

(5) to supervise, control and manage all matters related to State finances not assigned to another authority;

(6) to develop and propose to the Conseil du trésor the accounting policies to be followed by government departments and bodies, the rules applicable to payments made out of the consolidated revenue fund and the rules governing the collection and management of State revenue;

(7) to manage the consolidated revenue fund and the public debt;

(8) to see to the preparation of the public accounts and other financial reports of the Government.

**4.** In the exercise of the Minister's responsibilities as regards industry and trade, including the tourist industry, the functions of the Minister are, in particular,

(1) to devise and implement assistance programs to contribute to the development of industry and trade and promote the export of Québec products and services;

(2) to determine objectives in cooperation with the government departments and bodies concerned and submit them to the Government and establish priorities and strategies for industrial and commercial development;

(3) to provide enterprises and investors with such services as the Minister may consider necessary for the development of industry and trade;

(4) to promote the development of cooperatives;

(5) to promote concerted action among economic players;

(6) to make recommendations to the Government on the policies and activities of the Government and public bodies whenever they may have an impact on industry and trade;

(7) to participate in the development and promotion of industry and trade, particularly by seeking new investments, expanding existing markets and

ensuring the realization of the resulting activities in keeping with the policy on Canadian intergovernmental affairs and the policy on international affairs ;

(8) for the purposes of the exercise of the Minister's powers and functions, to grant financial assistance to any person or body, with the authorization of the Government ;

(9) for the purposes of the exercise of the Minister's powers and functions, to conduct or commission research, surveys and analyses ; and

(10) to collect, compile, analyse and publish information respecting industry and trade.

**5.** In the exercise of the Minister's responsibilities as regards the coherence, dissemination and promotion of research, science, technology and innovation, the Minister shall exercise the powers and functions conferred on the Minister by the Act respecting the development of research, science and technology (*insert here the chapter number of that Act*).

**6.** The Minister shall also exercise any other function assigned by the Government.

**7.** The Minister may, by a regulation approved by the Government, determine, for the purposes of the refundable tax credit for design, the annual fees payable for the registration or renewal of a certificate or for a recognition of qualification.

## **CHAPTER II**

### **DEPARTMENTAL ORGANIZATION**

**8.** The Government, in accordance with the Public Service Act (R.S.Q., chapter F-3.1.1), shall appoint a person as Deputy Minister of the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche.

**9.** Under the direction of the Minister, the Deputy Minister shall administer the department. The Deputy Minister shall, in the same manner, exercise any other function coming under the responsibility of the Minister or assigned to him or her by the Government.

**10.** In the exercise of deputy-ministerial functions, the Deputy Minister has the authority of the Minister.

**11.** The Deputy Minister may, in writing and to the extent indicated, delegate the exercise of deputy-ministerial functions to a public servant or the holder of a position.

The Deputy Minister may, in the instrument of delegation, authorize the subdelegation of the functions indicated, and in that case shall specify the public servant or holder of a position to whom the functions may be subdelegated.

**12.** The personnel of the department shall consist of the public servants required for the exercise of the functions of the Minister; they shall be appointed in accordance with the Public Service Act.

The Minister shall determine the duties of the public servants to the extent that they are not determined by law or by the Government.

**13.** The signature of the Minister or Deputy Minister gives authority to any document emanating from the department.

Subject to the provisions of this Act or any other Act, a deed, document or writing is binding on the Minister or may be attributed to the Minister only if it is signed by the Minister, the Deputy Minister, a member of the personnel of the department or the holder of a position and, in the latter two cases, only to the extent determined by the Government.

**14.** The Government may, on the conditions it determines, allow a signature to be affixed by an automatic device or by electronic means.

The Government may also allow, on the conditions it determines, a facsimile of such a signature to be engraved, lithographed or printed. Except in the cases determined by the Government, the facsimile signature must be authenticated by the countersignature of a person authorized by the Minister.

**15.** A document or copy of a document emanating from the department or forming part of its records, signed or certified true by a person referred to in section 13 or any other person authorized by the Minister, is authentic.

**16.** An intelligible transcription of a decision or other data stored by the department in a computer or by any other means is a document of the department and is proof of its contents where certified true by a person authorized by the Minister.

**17.** The Minister may enter into agreements, in accordance with applicable legislative provisions, with a government other than the Government of Québec, with a department or body of such a government, or with an international organization or an agency of such an organization.

The Minister may also enter into agreements with a government department or body or with any person in a field under the Minister's jurisdiction.

**18.** The Minister shall table a report in the National Assembly on the activities of the department within four months of the end of the fiscal year or, if the Assembly is not sitting, within 15 days of resumption.



## **CHAPTER III**

### **COMPTROLLER OF FINANCE**

**19.** A Comptroller of Finance and a Deputy Comptroller of Finance shall be appointed at the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche in accordance with the Public Service Act.

**20.** The Comptroller of Finance shall be responsible for government accounting and for the integrity of the Government's accounting system. In addition, the Comptroller shall see that the financial data recorded in the accounting system is accurate and ensure compliance with the Government's accounting standards, principles and policies.

**21.** The functions of the Comptroller of Finance shall include the preparation, for the Minister, of the public accounts and other financial reports of the Government.

**22.** The Comptroller of Finance shall carry out any mandate assigned to the Comptroller by the Minister or the Government.

**23.** The Comptroller of Finance may provide advisory, support and training services to government departments, bodies and enterprises governed by the Financial Administration Act (R.S.Q., chapter A-6.001) on matters coming under the Comptroller's authority.

**24.** The Comptroller of Finance may require such information relating to the financial operations and business of the government departments, bodies and enterprises as is necessary for the carrying out of the Comptroller's functions or mandates, and may require that any book, register, account, record or other document relating thereto be produced.

The Comptroller of Finance may make copies of any document containing such information and may require the production of any report considered necessary.

Every person having custody, possession or control of the documents shall, on request, give access thereto to the Comptroller of Finance and facilitate the Comptroller's examination of the documents.

**25.** The Comptroller of Finance may, in writing and to the extent indicated, delegate the exercise of the functions of Comptroller of Finance to a public servant or to the holder of a position.

## **CHAPTER IV**

### **FINANCING FUND**

**26.** A fund, to be known as the “financing fund”, is hereby established at the Ministère des Finances, de l’Économie et de la Recherche for the financing of the following bodies, enterprises and special funds :

(1) a general and vocational college governed by the General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., chapter C-29);

(2) the Conseil scolaire de l’île de Montréal or a school board governed by the Education Act (R.S.Q., chapter I-13.3), or a school board governed by the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons (R.S.Q., chapter I-14);

(3) a university establishment governed by the University Investments Act (R.S.Q., chapter I-17);

(4) a public institution governed by the Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-4.2), or a regional board established under that Act;

(5) a public institution governed by the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., chapter S-5), or a regional council established under that Act;

(6) any body or enterprise of the Government whose borrowings may, by law, be guaranteed by the Government;

(7) any body whose constituting Act provides that its borrowings may be authorized by the Government or a minister, where such borrowing is repaid in whole in the case of a municipality or other municipal body, or in whole or in part in other cases, by a subsidy granted for such purpose;

(8) any special fund or public body designated by the Government, except a municipality or other municipal body.

The Government shall determine the nature of the loans that may be granted, the criteria for fixing the rates of interest that may be charged on the loans and the nature of the costs that may be charged in computing interest rates or in computing the repayment of loans.

**27.** The fund shall also serve to finance the financial services provided to government departments, and to the bodies, enterprises and special funds mentioned in section 26.

The Government shall determine the nature of the financial services financed by the fund, the nature of the costs that may be charged to the fund, and the departments, enterprises, bodies and special funds that must, to the extent it indicates, apply to the fund for such financial services.

**28.** The Government shall fix the date on which the fund begins to operate and determine the fund's assets and liabilities.

**29.** The fund shall be made up of the following sums, exclusive of interest earned on bank balances :

(1) the sums collected for the financial services provided and the sums received as repayment of the principal of and interest on loans ;

(2) the sums paid by the Minister out of appropriations granted for that purposed by Parliament ;

(3) the advances paid by the Minister under section 32 ;

(4) the sums collected following the assignment of loans or following transactions effected pursuant to section 33 or 34.

**30.** The management of the sums making up the fund is entrusted to the Minister. Such sums shall be paid to the credit of the Minister and deposited with the financial institutions designated by the Minister.

The Minister shall keep the accounts for and record the financial commitments chargeable to the fund. The Minister shall also ensure that such commitments and the payments arising therefrom do not exceed and are consistent with the available balances.

**31.** The Minister, as the manager of the fund, may grant loans, on the terms and conditions the Minister determines, to the bodies, enterprises and special funds referred to in section 26.

**32.** The Minister may, for any purpose consistent with section 27, make advances to the fund out of the consolidated revenue fund with the authorization of the Government and on the conditions it determines.

The Minister may also, for any purpose consistent with section 31, with the authorization of the Government and on the conditions it determines, make advances to the fund out of the consolidated revenue fund. The authorization of the Government shall specify the intervals at which the advances are to be paid into the fund and the costs reimbursable out of the advance or chargeable in computing the applicable rates of interest.

Where the sums advanced are borrowed under a borrowing plan, the Minister shall determine the amount of each advance and the time it is paid into the fund within the limits fixed in the order authorizing the advance made in the context of the borrowing plan.

Conversely, the Minister may make advances to the consolidated revenue fund, on a short-term basis and on the conditions determined by the Minister, out of any sums making up the fund that are not required for its operation.

Any advance made to a fund shall be repayable out of that fund.

**33.** The Minister may, for the purposes of securitization, assign loans granted under section 31. The Minister may make any commitment payable out of the fund, conclude any contract in that respect and continue to manage the loans for the benefit of the assignee.

**34.** The Minister may also, in managing the financing fund, perform a transaction referred to in section 16 of the Financial Administration Act between the financing fund and the consolidated revenue fund.

Sections 16 to 19 of the said Act apply to such a transaction, with the necessary modifications.

**35.** The Government shall establish a schedule of administrative, commitment and professional fees for the financial services offered to departments, bodies, enterprises and special funds.

**36.** The sums required for the following purposes are taken out of the fund :

(1) the granting of a loan pursuant to section 31 ;

(2) the payment of any expenses incurred for the carrying out of the functions entrusted to the Minister by this chapter, including the payment of the remuneration and expenses pertaining to employee benefits and other conditions of employment of the public servants assigned, in accordance with the Public Service Act, to activities related to the fund ;

(3) the payment of any sum required for the performance of any obligation contracted by the Minister as the manager of the fund in respect of loans, assignments of loans or transactions under section 31, 33 or 34.

**37.** All surpluses accumulated by the fund shall be paid into the consolidated revenue fund on the dates and to the extent determined by the Government.

**38.** The provisions of sections 20, 21, 26 to 28, Chapter IV, Chapter VI and sections 89 and 90 of the Financial Administration Act apply to the fund, with the necessary modifications.

**39.** The fiscal year of the fund ends on 31 March.

**40.** Notwithstanding any provision to the contrary, the Minister shall, in the event of a deficiency in the consolidated revenue fund, pay out of the financing fund the sums required for the execution of a judgment against the State that has become *res judicata*.

## **CHAPTER V**

### **TOURISM PARTNERSHIP FUND**

**41.** A tourism partnership fund is hereby established at the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche for the promotion and development of tourism.

**42.** The Government shall fix the date on which the fund begins to operate and determine its assets and liabilities. The Government shall also determine the nature of the activities that may be financed by the fund and the nature of the costs and expenses that may be charged to the fund. Moreover, the Government may change the name of the fund.

**43.** The fund shall be made up of

(1) the proceeds from the sale of the goods and services financed by the fund;

(2) the sums paid into the fund by the Minister and taken out of the appropriations granted for that purpose by Parliament;

(3) the gifts, legacies and other contributions paid into the fund to further the achievement of the objects of the fund;

(4) the sums paid into the fund by the Minister pursuant to section 45 and the first paragraph of section 46;

(5) the sums paid into the fund by the Minister of Revenue as the proceeds from the specific accommodation tax collected pursuant to the Act respecting the Québec sales tax (R.S.Q., chapter T-0.1);

(6) the sums paid into the fund by the Minister of Revenue, out of the proceeds of the Québec sales tax collected pursuant to the Act respecting the Québec sales tax, on the dates and to the extent determined by the Government; and

(7) the interest earned on bank balances proportionate to the sums referred to in paragraphs 3 and 5.

**44.** The management of the sums making up the funds shall be entrusted to the Minister. The sums shall be paid to the order of the Minister and deposited with the financial institutions designated by him.

The Minister shall keep the books of account of the fund and record the financial commitments chargeable to it. The Minister shall also ensure that such commitments and the payments arising therefrom do not exceed and are consistent with the available balances.

**45.** The Minister, as manager of the fund, may borrow sums taken out of the financing fund established under section 26 of this Act.

**46.** The Minister may, with the authorization of and subject to the conditions determined by the Government, advance to the fund sums taken out of the consolidated revenue fund.

Conversely, the Minister may, subject to the conditions he determines, advance to the consolidated revenue fund on a short-term basis any part of the sums making up the fund that is not required for its operation.

Any sum advanced to a fund is repayable out of that fund.

**47.** The sums referred to in paragraph 5 of section 43 and the interest earned thereon shall be paid out to the regional tourism associations representing the tourism regions where the specific accommodation tax is applicable.

The Minister shall determine the dates on which and the conditions subject to which the payments are to be made as well as the terms and conditions of payment.

**48.** Paragraph 2 of section 36 and sections 37 to 40 apply to that fund, with the necessary modifications.

## **CHAPTER VI**

### **INCORPORATION INTO THIS ACT OF CERTAIN PROVISIONS FROM OTHER ACTS**

**49.** Chapter III of the Act respecting the Ministère des Finances (R.S.Q., chapter M-24.01), comprising sections 17 to 23, becomes, under the same heading, Chapter III of this Act, comprising sections 19 to 25, subject to “Ministère des Finances” in section 17 being replaced by “Ministère des Finances, de l’Économie et de la Recherche”.

**50.** Chapter IV of the said Act, comprising sections 24 to 38, becomes, under the same heading, Chapter IV of this Act, comprising sections 26 to 40, subject to the following amendments :

(1) “Ministère des Finances” in the introductory sentence of the first paragraph of section 24 is replaced by “Ministère des Finances, de l’Économie et de la Recherche”;

(2) the reference to section 24 in the first paragraph of section 25 becomes a reference to section 26;

(3) in section 27,

(a) the reference to section 30 in paragraph 3 becomes a reference to section 32;

(b) the reference to section 31 or 32 in paragraph 4 becomes a reference to section 33 or 34;

(4) the reference to section 24 in section 29 becomes a reference to section 26;

(5) in section 30,

(a) the reference to section 25 in the first paragraph becomes a reference to section 27;

(b) the reference to section 29 in the second paragraph becomes a reference to section 31;

(6) the reference to section 29 in section 31 becomes a reference to section 31;

(7) in section 34,

(a) the reference to section 29 in paragraph 1 becomes a reference to section 31;

(b) the reference to section 29, 31 or 32 in paragraph 3 becomes a reference to section 31, 33 or 34.

**51.** Division II.2 of the Act respecting the Ministère de l'Industrie et du Commerce (R.S.Q., chapter M-17), comprising sections 17.1 to 17.7, becomes, under the same heading, Chapter V of this Act, comprising sections 41 to 47, subject to the following amendments:

(1) “at the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche” is inserted after “established” in section 17.1;

(2) the reference to section 17.5 and to the first paragraph of section 17.6 in paragraph 4 of section 17.3 becomes a reference to section 45 and to the first paragraph of section 46;

(3) “of Finance” is struck out wherever it appears in the first paragraph of section 17.4;

(4) “from the Minister of Finance” in section 17.5 is struck out and “established under the Act respecting the Ministère des Finances (chapter M-24.01)” in that section is replaced by “established under section 26 of this Act”;

(5) strike out “of Finance” in the first paragraph of section 17.6;

(6) the reference to paragraph 5 of section 17.3 in the first paragraph of section 17.7 becomes a reference to paragraph 5 of section 43.

## **CHAPTER VII**

### **AMENDING PROVISIONS**

#### **EXECUTIVE POWER ACT**

**52.** Section 4 of the Executive Power Act (R.S.Q., chapter E-18), amended by section 26 of chapter 44 of the statutes of 2001, is again amended

(1) by replacing subparagraph 6 of the first paragraph by the following subparagraph :

“(6) A Minister of Finance, the Economy and Research;”;

(2) by striking out subparagraphs 16 and 35 of the first paragraph.

#### **ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DE LA RECHERCHE, DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE**

**53.** The Act respecting the Ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie (R.S.Q., chapter M-19.1.2), amended by chapter 28 of the statutes of 2001, is again amended by replacing the title by the following title :

“ACT RESPECTING THE DEVELOPMENT OF RESEARCH,  
SCIENCE AND TECHNOLOGY”.

**54.** The heading of Chapter I of the said Act is replaced by the following heading :

“OBJECT”.

**55.** Section 1 of the said Act is replaced by the following section :

“**1.** The object of this Act is to promote and develop research, science, technology and innovation in Québec.

The Act also aims to promote synergy between the various players in the fields concerned through the establishment of mechanisms to facilitate concerted and integrated action.”

**56.** Section 2 of the said Act is amended

(1) by striking out the first paragraph ;

(2) by replacing “The mission includes preparing and implementing a policy” in the first line of the second paragraph by “The Minister of Finance, the Economy and Research is responsible for preparing and implementing a policy”.



**57.** Section 6 of the said Act is amended by replacing “of the department” in the second line of the first paragraph by “carried out under this Act”.

**58.** Chapter II of the said Act, comprising sections 7 to 15, is repealed.

**59.** Section 15.47 of the said Act is repealed.

**60.** The heading of Chapter IV of the said Act is amended by striking out “TRANSITIONAL AND”.

**61.** Sections 42 to 44 and 52 of the said Act are repealed.

**62.** The said Act is amended by inserting the following section after section 52:

“**52.1.** The Minister of Finance, the Economy and Research is responsible for the administration of this Act.”

#### GOVERNMENT DEPARTMENTS ACT

**63.** Section 1 of the Government Departments Act (R.S.Q., chapter M-34), amended by section 29 of chapter 44 of the statutes of 2001, is again amended

(1) by replacing paragraph 5 by the following paragraph :

“(5) The Ministère des Finances, de l’Économie et de la Recherche presided over by the Minister of Finance, the Economy and Research;”;

(2) by striking out paragraphs 15 and 35.

#### ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU QUÉBEC MÉTROPOLITAIN

**64.** Section 4 of the Act respecting the Société de promotion économique du Québec métropolitain (R.S.Q., chapter S-11.04), amended by section 180 of chapter 25 of the statutes of 2001, is again amended by replacing “seven” in the first line of subparagraph 2 of the first paragraph by “six” and by replacing “six” in the second line of that subparagraph by “five” and by replacing “, the Minister of Industry and Trade and the Minister of Research, Science and Technology” at the end of subparagraph 2 of that paragraph by “and the Minister of Finance, the Economy and Research”.

#### ACT RESPECTING SOCIÉTÉ INNOVATECH DU GRAND MONTRÉAL

**65.** Section 5 of the Act respecting Société Innovatech du Grand Montréal (R.S.Q., chapter S-17.2.0.1) is replaced by the following section :

“**5.** Two persons shall be delegated to the board of directors, one by the Minister of Finance, the Economy and Research and one by the Minister of

Municipal Affairs and Greater Montréal from among the personnel members of their respective departments.”

**66.** Section 33 of the said Act is amended by replacing “, the Minister of Research, Science and Technology and the Minister of Finance” by “and the Minister of Finance, the Economy and Research”.

**67.** Sections 26 to 28, 31 and 42 of the said Act are amended by replacing “Minister of Finance” wherever it appears by “Minister of Finance, the Economy and Research”.

#### ACT RESPECTING SOCIÉTÉ INNOVATECH DU SUD DU QUÉBEC

**68.** Section 5 of the Act respecting Société Innovatech du sud du Québec (R.S.Q., chapter S-17.2.2) is replaced by the following section :

“**5.** A person shall be delegated to the board of directors by the Minister of Finance, the Economy and Research from among the personnel members of the Ministère des Finances, de l’Économie et de la Recherche.”

**69.** Sections 26 to 28 and 31 of the said Act are amended by replacing “Minister of Finance” wherever it appears by “Minister of Finance, the Economy and Research”.

**70.** Section 33 of the said Act is amended by replacing “Minister of Industry and Trade, the Minister of Research, Science and Technology and the Minister of Finance” by “Minister of Finance, the Economy and Research”.

**71.** Section 45 of the said Act is replaced by the following section :

“**45.** The Minister of Finance, the Economy and Research is responsible for the administration of this Act.”

#### ACT RESPECTING SOCIÉTÉ INNOVATECH QUÉBEC ET CHAUDIÈRE-APPALACHES

**72.** Section 5 of the Act respecting Société Innovatech Québec et Chaudière-Appalaches (R.S.Q., chapter S-17.4) is replaced by the following section :

“**5.** A person shall be delegated to the board of directors by the Minister of Finance, the Economy and Research from among the personnel members of the Ministère des Finances, de l’Économie et de la Recherche.”

**73.** Sections 26 to 28 and 31 of the said Act are amended by replacing “Minister of Finance” wherever it appears by “Minister of Finance, the Economy and Research”.

**74.** Section 33 of the said Act is amended by replacing “Minister of Industry and Trade, the Minister of Research, Science and Technology and the Minister of Finance” by “Minister of Finance, the Economy and Research”.

**75.** Section 45 of the said Act is replaced by the following section :

“**45.** The Minister of Finance, the Economy and Research is responsible for the administration of this Act.”

#### ACT RESPECTING SOCIÉTÉ INNOVATECH RÉGIONS RESSOURCES

**76.** Section 5 of the Act respecting Société Innovatech Régions ressources (R.S.Q., chapter S-17.5) is replaced by the following section :

“**5.** A person shall be delegated to the board of directors by the Minister of Finance, the Economy and Research from among the personnel members of the Ministère des Finances, de l’Économie et de la Recherche.”

**77.** Sections 26 to 28 and 31 of the said Act are amended by replacing “Minister of Finance” wherever it appears by “Minister of Finance, the Economy and Research”.

**78.** Section 33 of the said Act is amended by replacing “Minister of Industry and Trade, the Minister of Research, Science and Technology and the Minister of Finance” by “Minister of Finance, the Economy and Research”.

**79.** Section 42 of the said Act is replaced by the following section :

“**42.** The Minister of Finance, the Economy and Research is responsible for the administration of this Act.”

### CHAPTER VIII

#### TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

**80.** This Act replaces the Act respecting the Ministère de l’Industrie et du Commerce (R.S.Q., chapter M-17) and the Act respecting the Ministère des Finances (R.S.Q., chapter M-24.01) except for section 55, which continues to have effect until the regulation referred to in that section is replaced or repealed by a regulation made under this Act.

**81.** In any other Act and in any regulation, order in council, ministerial order, agreement, contract or other document, whatever its nature or storage medium, unless the context indicates otherwise and with the necessary modifications,

(1) a reference to the Minister or Deputy Minister of Finance or to the Ministère des Finances is a reference to the Minister or Deputy Minister of

Finance, the Economy and Research or to the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche ;

(2) a reference to the Minister or Deputy Minister of Industry and Trade or to the Ministère de l'Industrie et du Commerce is a reference to the Minister or Deputy Minister of Finance, the Economy and Research or to the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche ;

(3) a reference to the Minister or Deputy Minister of Research, Science and Technology or to the Ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie is a reference to the Minister or Deputy Minister of Finance, the Economy and Research or to the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche ;

(4) a reference to the Act respecting the Ministère des Finances or to any of its provisions is a reference to the Act respecting the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche or to the corresponding provision of that Act ;

(5) a reference to the Act respecting the Ministère de l'Industrie et du Commerce or to any of its provisions is a reference to the Act respecting the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche or to the corresponding provision of that Act ;

(6) a reference to the Act respecting the Ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie or to any of its provisions is a reference to the Act respecting the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche or the Act respecting the development of research, science and technology or to the corresponding provision of either of those Acts.

**82.** The members of the personnel of the Ministère des Finances, the Ministère de l'Industrie et du Commerce and the Ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie become, without further formality, members of the personnel of the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche.

The records and other documents of those departments are transferred to the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche.

**83.** The appropriations granted to a government department for the fiscal year 2002-2003 by this Act and relating to a responsibility assigned to the Minister of Finance, the Economy and Research are transferred to the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche.

**84.** The financial information of the Ministère des Finances, the Ministère de l'Industrie et du Commerce and the Ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie shall be entered separately in the government accounting system until 31 March 2003. It shall also be presented separately in the public accounts for the financial year ending on that date.

Furthermore, the Minister shall table, in the National Assembly, a separate annual management report for each of those departments for the financial year ending on that date.

**85.** The provisions of this Act come into force on the date or dates to be fixed by the Government.